15

Wie gut kann ich lesen und schreiben?

Dieses Kapitel prüft, wie gut Sie jetzt lesen und schreiben können. Sie bekommen keine Hilfe; die Generalprobe ist vorbei und die Rampenlichter sind an. Sie schaffen es. Suchen Sie Hilfe anderswo im Buch nur in äußerster Not. Die Lösungen sind im Schlüssel nach diesem Kapitel zu finden.

Lesen

Prüfung 1 Wohin fahren wir, und wie weit ist es?

(a) دبيّ ٥٨

(b) دمشق ٤٧

(c) أبو ظبي ٦٠

(d) بيروت ٣٢

Prüfung 2 Was ist links, was ist rechts, und was liegt geradeaus?



Prüfung 3 Was müssen Sie tun, was dürfen Sie nicht tun, und was bittet man Sie, zu tun?

(a) قف وراء الخطّ

(b) ممنوع التدخين

(c) ممنوع الدخول

(d) الرجاء الانتظار هنا

Prüfung 4 In welchem Stadtteil sind wir?

(a)



(b)



(c)



(d)



Prüfung 5 Lesen und übersetzen Sie die Schlagzeilen:

(a) **تأسيس الاشتراكية في الشرق الأوسط**

(b) **١٦ حكومةً ممثّلة في المعرض التجاري**

(c) **علاقاتنا بالولايات المتّحدة**

Prüfung 6 Sehen Sie Folgendes an und beantworten Sie die Fragen.



Dieser Zettel wurde von einer Firma mit Namen *najm* ausgestellt. Was für ein Zettel ist er? Was konnte man damit tun? Wieviel hat er gekostet?
Raten Sie die Bedeutung von „ل.ل.".
Wann wurde dieser Zettel ausgestellt, und wie lautet seine Seriennummer?

Prüfung 7 Hier kommt unser Nr. 3 Stadtbus. Gebrauchen Sie den Fahrplan, um die Fragen zu beantworten: :

ج - الخطّ رقم ٣ : مركز — مدرسة فنّية — مركز					
مركز (محطّة الباصات)	٧،١٠		مدرسة فنّية	٧،٤٠	
سوق	٧،١٢		طريق المطار (مفرق)	٧،٣٤	
مصرف تجاري	٧،١٥	وبعد كلّ ساعة	ميدان الاستقلال	٧،٤٦	وبعد كلّ ساعة
وزارة العمل	٧،١٧	من الساعة ٧	مجلس (بلدية)	٧،٤٩	من الساعة ٧
مجلس (بلدية)	٧،٢٠	صباحًا إلى	وزارة العمل	٧،٥٢	صباحًا إلى
ميدان الاستقلال	٧،٢٣	الساعة ٧ مساءً	مصرف تجاري	٧،٥٤	الساعة ٧ مساءً
طريق المطار (مفرق)	٧،٦٢		سوق	٧،٥٧	
مدرسة فنّية	٧،٢٩		مركز (محطّة الباصات)	٧،٥٩	

(a) Lesen und übersetzen Sie die Überschrift, die Namen der Haltestellen und die Meldung über die Häufigkeit der Fahrten.

(b) Wann fährt der erste Bus vom Platz der Unabhängigkeit nach der Technischen Schule? Und der letzte Bus zurück?

(c) Genau wo auf der Flughafenweg steht die Haltestelle für Bus Nr. 3?

(d) Wie lange dauert die Fahrt vom Arbeitsministerium bis zum Bushof?

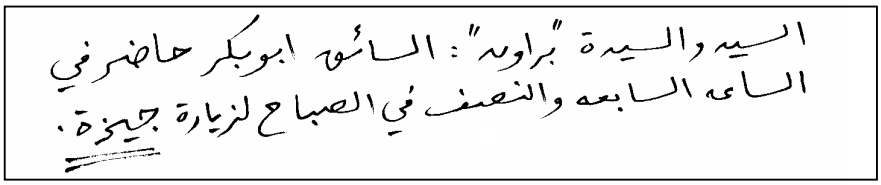
Prüfung 8 Lesen Sie vor und übersetzen Sie:

(a) السيد ابو حسنين (b) ممنون من مساعدتكم (c) تفتيش السيارات

(d) من بغداد إلى دمشق (e) المتحف الوطني (f) الخطوط الجوّية الجزائرية

(g) تواريخ الاجتماعات الأسبوعية

Prüfung 9 Lesen Sie vor und übersetzen Sie:



Prüfung 10 Setzen Sie diese Eintragungen in alphabetische Reihenfolge (keine Rücksicht auf den Artikel! – s. 2/5):

وزارة المالية، أبو بكر، بلدية، متحف الزراعة، شركة نفط، مدرسة ثانوية، سفارة تونس، دائرة التجارة، نجم، المكتبة الحديثة.

Prüfung 11 Unter welchem arabischen Wort würden Sie die folgenden Namen in einer alphabetischen Liste suchen?

(a) Nimr Busgesellschaft (b) Kuwaitische Botschaft (c) Munir Rais & Söhne

(d) Habib's *(ḥabīb)* Versicherung (e) El-Nur Marokkanisches Restaurant

Wenn das nicht gelingen würde, unter welchem Wort würden Sie Ihren zweiten Versuch machen? Und weitere Versuche?

Schreiben

Prüfung 12 Hören Sie (mehrmals, wenn nötig) jeder Tonaufnahme zu, und schreiben Sie als Diktat:

Öffnen Sie: (a) *S143.wav* (b) *S144.wav* (c) *S145.wav*

(d) *S146.wav* (e) *S147.wav* (f) *S148.wav* (g) *S149.wav*

(h) *S150.wav* (j) *S151.wav* (k) *S152.wav*

Prüfung 13 Schreiben Sie auf arabisch, dann lesen Sie Ihren Text vor:

(a) Jede notwendige Auskunft ist im Bericht des Buchhalters/der Buchhalterin verfügbar.

(b) Gewöhnlich gibt es im Wochenartikel des Korrespondenten/der Korrespondentin schöne Farbbilder.

(c) Sehen Sie (m) die Landeshandelsziffern für den Monat Juni an.

(d) Ich habe Probleme mit der Aussprache des Arabischen.

(e) Der/Die Delegierte aus Kairo wartet in Ihrem (m./w.) Büro.

Prüfung 14 Schreiben Sie in arabischer Schrift, dann übersetzen Sie ins Deutsche:
(a) *'iḍrāb al-9ummāl huwa muškila kabīra xāṣṣatan li-mudarā' aš-šarika.*
(b) *kull al-mu9ṭajāt wāḍiḥa 'illa r-rātib al- muqtáraḥ li-ra'īs al-handasa l-džadīd.*
(c) *uṭlubī tawārīx θābita li-kull al-idžtimā9āt ma9 muḥāsibīhim.*
(d) *unẓur al-'arqām al-maktūba fi l-milaff al-fannī.*
(e) *kull aṭ-ṭullāb mamnūnūn min musā9adat al-'ustāð.*

Und weiter?
Vielleicht wollen Sie Ihre Arabischkenntnisse erweitern. Das ist durchaus möglich.
Was Sie hier gelernt haben, ist grundsätzlich die arabische Schriftsprache. Wenn Sie gesprochenes Arabisch lernen wollen, müssen Sie darauf achten, dass es Unterschiede zwischen der schriftlichen und der mündlichen Sprache gibt. Gesprochenes Arabisch ist leichter als Schriftliches, und man lernt es am besten in Umschrift, da es sowieso keine amtliche Schreibweise hat.
Lehrbücher für den Selbsunterricht, mit Audiomaterial:

- **Schriftsprache:** *Langenscheidts Praktischer Sprachlehrgang – Arabisch,* Harald Funk, Langenscheidt, ISBN Buch 3-468-26060-1, Übungsschlüssel 3-648-26065-2, 2 CDs, das Ganze als Paket.
- **Schriftsprache:** *Lehrbuch des modernen Arabisch,* Krahl, Reuschel, Schulz & Jumaili, Langenscheidt, ISBN Buch 3-324-00613-9, Übungsschlüssel und CDs getrennt erhältlich.
- **Gesprochenes und schriftliches Arabisch** (bis jetzt nur auf Englisch zu bekommen): *Arabic Today (2nd edition),* J. Mace, Edinburgh University Press, ISBN 978-0-7486-3538-0 (Paperback), 978-0-7486-3557-3 (Hardback). Auch bei Oxford University Press USA, New York, erhältlich. Sowohl die gebildete Umgangssprache als auch die amtliche Schriftsprache systematisch lernen. Mit Übungsschlüssel und Vokabularlisten. Tonaufnahmen von besonderer Website erhältlich (Adresse im Buch).
- **Gesprochenes Arabisch:** Verschiedene Regionalvarianten (u. a. Syrisch, Ägyptisch, Libanesisch ...) in der Kauderwelsch-Serie, Bielefeld, mit CD-Audiohilfe.

Arabisch auf dem Computer: Die Microsoft- und Macintosh-Systeme, die von 2002 oder später datieren, können ohne weiteres Arabisch schreiben. Für frühere Systeme ist Software getrennt erhältlich. Achten Sie in dem Fall darauf, Software zu bekommen, die

- sich in Ihr bestehendes Textbearbeitungsprogramm integrieren lässt (da Sie alle Möglichkeiten Ihres Programms behalten wollen werden, wie Text mit gemischten Alphabeten, Zeichnen, Tabellen, Kolonnen, Suchen usw.),
- die kurzen und vollen Buchstabenformen automatisch während des Tippens bildet,
- eine gute Auswahl *praktischer* Schriftarten anbietet; Zierschriftarten haben nur begrenzte Nützlichkeit.

*